

Holy Cross Greek Orthodox Church

Sunday July 21st, 2024

4th Sunday of Matthew



*We welcome all our Parishioners and Friends and Guests to our Holy Cross Community.
Service Hours are as follows: Sunday:
Orthros 8:30a.m. Liturgy 9:45a.m.
Sunday School begins right after communion.*

Welcome Fr. Joseph Abouid!

*All Week Day Divine Liturgy Services are as follows:
Orthros 9:00a.m. and Liturgy 10:00a.m.*



7560 South Archer Road, Justice, Illinois 60458

(708) 594-2040, fax (708) 594-8362

Web: www.holycrossil.org; Email: office@holycrossil.org

Rev. Protopresbyter John N Kalomas - Parish Priest

Ρωμ 6:18 – 23

Ἀδελφοί,
ἐλευθερωθέντες ἀπὸ
τῆς ἁμαρτίας
ἐδουλώθητε τῇ δικαιο-
σύνη. ἀνθρώπινον
λέγω διὰ τὴν
ἀσθένειαν τῆς σαρ-
κὸς ὑμῶν. ὥσπερ
γὰρ παρεστήσατε τὰ
μέλη ὑμῶν δοῦλα τῇ
ἀκαθαρσίᾳ καὶ τῇ
ἀνομίᾳ εἰς τὴν
ἀνομίαν, οὕτω νῦν
παραστήσατε τὰ
μέλη ὑμῶν δοῦλα τῇ
δικαιοσύνῃ εἰς
ἀγιασμόν. ὅτε γὰρ
δοῦλοι ἦτε τῆς
ἁμαρτίας, ἐλεύθεροι
ἦτε τῇ δικαιοσύνῃ.
τίνα οὖν καρπὸν εἶχε-
τε τότε ἐφ’ οἷς νῦν
ἐπαισχύνεσθε; τὸ
γὰρ τέλος ἐκείνων
θάνατος. νυνὶ δὲ
ἐλευθερωθέντες ἀπὸ
τῆς ἁμαρτίας δουλω-
θέντες δὲ τῷ Θεῷ
ἔχετε τὸν καρπὸν
ὑμῶν εἰς ἀγιασμόν,
τὸ δὲ τέλος ζωῆν
αἰώνιον. τὰ γὰρ
ὀψώνια τῆς ἁμαρτίας
θάνατος, τὸ δὲ χάρι-
σμα τοῦ Θεοῦ ζωὴ
αἰώνιος ἐν Χριστῷ
Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ
ἡμῶν.

Rom. 6:18 – 23

Brethren, having
been set free from
sin, you have be-
come slaves of right-
eousness. I am
speaking in human
terms, because of
the weakness of your
flesh. For just as you
once yielded your
members to impurity
and to greater and
greater iniquity, so
now yield your mem-
bers to righteousness
for sanctification.
When you were
slaves of sin, you
were free in regard to
righteousness. But
then what return did
you get from the
things of which you
are now ashamed?
The end of those
things is death. But
now that you have
been set free from
sin and have become
slaves of God, the
return you get is
sanctification and its
end, eternal life. For
the wages of sin is
death, but the free
gift of God is eternal
life in Christ Jesus
our Lord.

Μτ 8:5 – 13

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰσελ-
θόντι τῷ Ἰησοῦ εἰς Κα-
περναοῦμ προσήλθεν
αὐτῷ ἑκατόνταρχος πα-
ρακαλῶν αὐτὸν καὶ
λέγων· Κύριε, ὁ παῖς μου
βέβληται ἐν τῇ οἰκίᾳ πα-
ραλυτικός, δεινῶς βασα-
νιζόμενος. καὶ λέγει αὐτῷ
ὁ Ἰησοῦς· ἐγὼ ἐλθὼν θε-
ραπεύσω αὐτόν. καὶ
ἀποκριθεὶς ὁ
ἑκατόνταρχος ἔφη· Κύριε,
οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς ἵνα μου
ὑπὸ τὴν στέγην εἰσέλθῃς·
ἀλλὰ μόνον εἶπέ λόγῳ,
καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς μου.
καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνωρθός
εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν, ἔχω
ὑπ’ ἐμαυτὸν στρατιώτας,
καὶ λέγω τούτῳ, πο-
ρεύθητι, καὶ πορεύεται,
καὶ ἄλλω, ἔρχου, καὶ
ἔρχεται, καὶ τῷ δούλῳ
μου, ποιήσον τοῦτο, καὶ
ποιεῖ. ἀκούσας δὲ ὁ
Ἰησοῦς ἐθαύμασε καὶ εἶπε
τοῖς ἀκολουθοῦσιν· ἀμὴν
λέγω ὑμῖν, οὐδὲ ἐν τῷ
Ἰσραὴλ τοσαύτην πίστιν
εὔρον. λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι
πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ
δυσμῶν ἤξουσι καὶ
ἀνακλιθήσονται μετὰ
Ἀβραὰμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ
Ἰακώβ ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν
οὐρανῶν, οἱ δὲ υἱοὶ τῆς
βασιλείας ἐκβληθήσονται
εἰς τὸ σκότος τὸ
ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ
κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς
τῶν ὀδόντων. καὶ εἶπεν ὁ
Ἰησοῦς τῷ ἑκατόνταρχῳ·
ὑπάγε, καὶ ὡς ἐπίστευσας
γενηθήτω σοι. καὶ ἰάθη ὁ
παῖς αὐτοῦ ἐν τῇ ᾠρᾷ
ἐκείνῃ.

Mt. 8:5 – 13

At that time, as Jesus
entered Capernaum, a
centurion came forward
to him, beseeching him
and saying, "Lord, my
servant is lying para-
lyzed at home, in terrible
distress." And he said to
him, "I will come and
heal him." But the centu-
rion answered him,
"Lord, I am not worthy to
have you come under
my roof; but only say the
word, and my servant
will be healed. For I am
a man under authority,
with soldiers under me;
and I say to one, 'Go,'
and he goes, and to an-
other, 'Come,' and he
comes, and to my slave,
'Do this,' and he does it."
When Jesus heard him,
he marveled, and said to
those who followed him,
"Truly, I say to you, not
even in Israel have I
found such faith. I tell
you, many will come
from east and west and
sit at table with Abra-
ham, Isaac, and Jacob
in the kingdom of heav-
en, while the sons of the
kingdom will be thrown
into the outer darkness;
there men will weep and
gnash their teeth." And
to the centurion Jesus
said, "Go; be it done for
you as you have be-
lieved." And the servant
was healed at that very
moment.

HOLY CROSS GREEK CHURCH FEAST DAY

SAVE
THE
DATE!

SUNDAY

SEPTEMBER 8

4PM-11PM

ROAST PIG BY THE POUND

FREE ADMISSION

FOOD • BAR • LIVE BAND • KID ZONE



SACRAMENTS AND 40 DAY CHILD BLESSINGS

No Sacraments

SAVE THE DATE AND EVENTS

MARRIAGE SEMINAR 2024: *August 10, October 12*

AUG 1st-15th *PANAGIA's FAST*

AUG 5th *Great Vesper for Transfiguration 7pm*

AUG 6th *Transfiguration of Christ, Orthros 9am, Divine Liturgy 10am*

AUG 15th *Feast of Panagia 9:00am*

AUG 29th *Beheading of John the Baptist, Orthros 9am, Divine Liturgy 10am*

SEPT 6th *Holy Cross International Festival Night; 4pm –11pm*

SEPT 8th *Panigiri Festival; 4pm –11pm*

SEPT 13th *Great Vespers of Holy Cross, 7pm*

SEPT 14th *Elevation of the Holy Cross, Orthros 8:30am, Divine Liturgy 10am*

OCT 2nd *Fall Catechism Classes start 7:30pm*

Congratulations

1ST PLACE

Panayiota Haidos - Checkers 11-12
Petroula Haidos - Backgammon 8-10
Vasilis Xinos - Long Jump Boys 11-12

GOLD

Congratulations

2ND PLACE

**Landon Vasilios Alexander - 50 yd
Freestyle Boys 12 & under**
Vasilios Giannopoulos - Long Jump Boys 11-12
Georgia Haidos - Backgammon 13-15
Eliza Poulos - Girls Softball Throw 11-12
**Vasilia Spyridakis - 25 yd Backstroke
Girls 10 & under**
Vasilkia Spyridakis - 25 yd Freestyle Girls 12 & under
Elena Stavros - Long Jump Girls 16-18

SILVER

ALTAR BOY SERVERS

Boys from the age of 7 years old and up are welcomed. Please give the name to the office or to Fr. John. All altar boys to be dressed and ready to serve by 9:45am.

STEWARDSHIP QUOTE

Stewardship is not about giving our time, talents and treasures only, it is also about our salvation. As we celebrated Pascha we have entered almost the mid point of this year. Please look at your stewardship offering and if you haven't done so, fulfil it today. As always give the best to God's house for the gifts that He has given us.



MEMORIALS

Evangelos Karoubas, 3 Years, Right Pews 1-2

Spyridoula Kampas, 4 Years, Left Pew 1

Sunday's coffee hour is hosted by the family
of Evangelos Karoubas in his memory.
Everyone is invited to our community hall
to enjoy Fellowship.



Congratulations

2ND PLACE

Table Tennis Doubles 13-15:
Alexander Mastorakos
Panayiotis Zervas

3RD PLACE

Bowling Co-Ed:
Georgio Fotos, Alexander Mastorakos,
George Mastorakos, Tara Mastorakos

SILVER/BRONZE

Congratulations

2ND PLACE

200 meter Relay Girls 8-10:
Olivia Coclas, Ioanna Dalmare,
Gianna Drakopoulos, Zoe Melone

3RD PLACE

200 meter Relay Girls 11-12:
Nikoletta Drakopoulos, Magdalena Melonides,
Eliza Poulos, Helena Poulos

200 Meter Relay Boys 11-12:
Thanasi Derakis, Vasilios Giannopoulos,
Zachariah Kokalias, Vasili Xinos




SILVER/BRONZE

Congratulations

3RD PLACE

Gianni Anagnopoulos - Softball Throw Boys 11-12
George Mastorakos - Checkers 16-18
Francieska Poulos - 50 yd Butterfly Girls 18 & under
Francieska Poulos - 100 yd Freestyle Girls 18 & under
Thrasyvoulos Spyridakis - 50 yd Backstroke Boys 15 & under
Vasilia Spyridakis - 50 yd Freestyle Girls 10 & under
Evgenia Zervas - Girls Long Jump 13-15

BRONZE



Have a blessed summer. May it be safe and restful. Wherever your travels take you, please do not forget Churches are open for business every Sunday. Stop in wherever you are and light a candle to thank God for the beautiful gifts He has given you. Also please remember your church of Holy Cross.

Να έχετε ένα ευλογημένο καλοκαίρι. Να είναι ασφαλές και ξεκούραστο. Όπου σας πηγαίνουν τα ταξίδια σας, μην ξεχνάτε ότι οι Εκκλησίες είναι ανοιχτές για δουλειά κάθε Κυριακή. Σταματήστε όπου βρίσκεστε και ανάψτε ένα κερι για να ευχαριστήσετε τον Θεό για τα όμορφα δώρα που σας έχει δώσει. Και μη ξεχάστε την εκκλησία σας του Τιμίου Σταβρού.

ΚΑΛΟ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙ

